

Published on Al-Islam.org (https://www.al-islam.org)

Home > Shining Sun - In Memory of 'Allamah Tabataba'i > Glossary of Key Transliterated Terms

Glossary of Key Transliterated Terms

ab father
'ab®' cloak
abad eternal end
<i>Abad</i> [®] Eternal
abjad science of letters and numbers
<i>'adad</i> number
<i>'adam</i> non-being
adh⊡n call for prayer
'adl justice
af '⊡ actions
afqah more knowledgeable in Islamic law
<i>afr</i> ⊡d individuals
���d singly reported narrations
a⊡dayn the two Testaments
a ⊡k ⊡m juridical rulings
Ahl al-Bayt Household of the Prophet, the 14 Infallibles
ล∍a∘f sandv deserts

```
al-akbar greater
akhb@r@ traditionalist

        • khir al-zam
        • n end of the universe
        • n end of the universe

akhl g ethics
a'lam more knowledgeable
'slam realm, world
'Elam al-amr Realm of Command, immaterial world
'Elam al-khalq Realm of Creation, corporeal world
'I/am al-mith I/ imaginal world, intermediate realm
'alaqah blood-clot
al-'Al®m All-Knower
⑤/-i Y፻s፻n the family of Y፻s፻n (ahl al-bayt)
'all mah most learned (title)
'Allemah sabssabs's
alw Tablets
'mmah Sunni Muslims
amth wa uwar ideas and forms
ene' al-layl wa aeref al-naher day and night
an niyyah 'I-ness', egocentricity
anssr supporters
aq<sup>®</sup>n<sup>®</sup>m elements, principles
ʻngil knower
'aql intellect, reason, beings that are immaterial in essence and action
al-'aql al-awwal First Intellect
```

```
'ara
accident
al-'ara
al-mufsriq separable accident
'ar the horizontal, lateral
arw spirits
attlah principality, primacy
asb®b causes, instruments
Asfাr the shortened name of Mulle াadre's book
ashr en al-se'ah signs of the Resurrection
'Shr'' 10th of Mularram, martyrdom of Imam lusayn
al-a¹l al-qad¹m primordial Origin
asm ¹ names
al-asm®'al-®usn® beautiful names
athar effect, trace
awliy saints, friends of God
awra' more self-restraint
sign, verse
al-a'y n al-th bitah Permanent Archetypes
'ayn entity, essence
al-'ayn al-thibit Permanent Archetype
'ayn al-yaq n vision of certitude
'ayniyyah union, sameness
azal eternal beginning
```

Azal Beginningless bad 1 rhetoric, eloquence bast pure, sheer bal ghah eloquence baq 1 subsistence barzakh intermediate world between this world and Resurrection or between the realms of intellect and matter bas simplicity bas simple, not compound bas en al-eageqah kull al-ashy e' a simple reality is all things brin inward, esoteric, hidden bay s whiteness bay'ah allegiance bay n eloquence, rhetoric bi-ab1 anta wa umm1 may my father and mother be sacrificed for thee bi al-fi'l in-act, actualised Bittr al-Anwtr Majlist's book Bilq S Queen of Sheba burh n demonstration, deductive proof Dajj a being prophesised to emerge at the end of the world *am* r pronoun dr al-bawr abode of loss da'wah call, message dhst essence

dhikr invocation, remembrance Dhikurt a tribe in Iraq du's supplication, prayer duny this transient world Fahlawiyy n ancient sages of Persia *f***®***kihah* fruit fan € 'annihilation farsakh approx. 5.375 km fassah eloquence fa1 differentia fi'l action figh Islamic law, jurisprudence fisrah nature al-Futeret al-Makkiyyah Ibn al-'Arabe's book *al-Gh* fir Forgiver ghayr other ghayriyyah otherness ghay r jealous, protective ghrah jealousy, protectiveness sadsth tradition, narration sidith originated, created sajj pilgrimage of Mecca al-saksm All-Wise

```
religious ruler
⑤a/⑤' intolerant
al-€amdu li-ll€h all praise be to Allah
al-
<a>!aq</a> <a>!qah al-mushakkikah graded reality</a>
real agrage real
al-saqq the Truth, the Real
shrine, sanctuary
al-<u>¶arkat al-jawhariyyah</u> transubstantial motion
shiyah gloss, annotation
£aw€m€m chapters 40–46 of the Qur'€n
¹aw¹riyy ¹n Apostles (of Jesus)

    ay
    life

hay'ah traditional astronomy
hay¹√ prime matter
al-⊡ij⊡b al-aqrab the closest screen

¶ikmah philosophy, wisdom

al-likmat al-'amaliyyah practical wisdom

!ikmat al-ishr !q School of Illumination

al-
al- likmat al-na lariyyah theoretical wisdom
!iss sensation, sense
```

£*ud***£***th* origination, createdness

al-fudfth al-zamfnf temporal createdness huwa he Huwa H

☐ He is He huwiyyah identity *ibn* son *idhn* permission idhn al-dukh Il permission of entrance *i*፻፻r summoning *ittiy* religious precaution *i'j*⁵z miracle *ijm* onsensus of scholars ijtih d independent (juristic) judgment il n deity, god 'illat al-f¹i'il¹ efficient cause 'illat al-gh ƴƴ final cause 'ilm knowledge, science al-'ilm al-fi'l objectified knowledge al-'ilm al-tuttr presential and immediate knowledge 'ilm al-yag
n knowledge of certitude *ilq* ¹ throw, cast il-Y s n Elias, or the family of Y s n (Ahl al-Bayt) *im* n leader *im* n faith, belief imk n al-ashraf possibility of the higher realms

```
'in syah grace, mercy
inniyyah being, existence
ins n human being
ins niyyah humanity
intiz®' derive, abstract
i'r b inflectional morphology
ir፻d፻ voluntary
'irf n mysticism, gnosticism, Sufism
irh 1 a supernatural act before its usual time
'ishq love
ism name
'in mah infallibility, innocence
al-Ism al-A'sam God's Greatest Name
istikhd m to use as an instrument
al-istithn 'al-mufarragh' an exception that only states the exception, but not what is excepted
al-istithn al-munqa i' an independent sentence in the form of an exception
istirediyyah a separate sentence in the middle of another
i'tib r nominality, conceptuality
i'tib r notional, conceptual, mental, unreal
i'tib riyy t mental abstractions
'izzat al-nafs one's sense of dignity and nobility
jabar t invincibility, realm of immaterial intellects
jadal dialectics
```

```
j⊡hiliyyah Age of Ignorance, pre-Islam Arabia
j mi' a being that is existentially superior to the other beings of its kind
j⊡n spirit (Persian)
jannat al-dh t Garden of Essence
jannat al-liq de Garden of Vision
jannat al-na' dm Garden of Great Bounty
j thim n flat down on the floor
jawhar substance, a quiddity that would not need a carrier to exist
jaz ¹ fretful, impatient
jins genus
jism body
jism niyyat al- uduth, reconiyyat al-baqe' bodily in origination and spiritual in subsistence
juz'iyyah particular, specific
kab sir major sins
al–kab r big, great
kam 1 perfection, excellence
kam g la q iluhum as one of them has said
kar mah charismatic power, miracle
kathar ft pluralities, multiplicities
kathrah plurality, multiplicity
k scribe, writer
khal fah successor, heir
al-Kh liq Creator
```

khalsah trance

khar bt the 'ruins', realm of liberated souls and people of spirituality and divine gnosis

kh rij advanced studies, beyond the regular curriculum

kh⊡riq al-'⊡dah supernatural event, miracle

khttah Shi'a Muslims

khanbah rhetorics, sermon

khay 1 imaginative faculty

al-khayru f m waqa'a the good is in that which happened

khul deternity

khums one fifth, a religious due

kufr infidelity, disbelief, ingratitude

kull universal, general (masculine)

al-kull al-sab 's a general concept that can have multiple instances – whether mental or external

kulliyyah universal, general (feminine)

kun be (imperative)

kurs Throne, traditional table-heater

kutt®b scribes, writers

al-laff wa al-nashr al-murattab elaboration of previously mentioned topics in the same order

/ £h €t divinity, realm of manifestation of God's Names

/ huwa il/ H there is no he but Him

/ In the ill In the is no deity but He

law[®] Tablet

lig so vision, meeting

ma'sns semantics

*m*rddah matter

```
mafh n concept, notion
Mah de al-Khamsah the Five Mahdes
mass sheer, absolute
mhiyyah quiddity, 'whatness'
ma nedicate mas mas mestion predicate
m!huw! essential, based on quiddity
ma'iyyah togetherness, concomitance
maj z something metaphorical and unreal
malak al-mawt Angel of Death
malak t divine realms (in general), imaginal world and the realm of angels (in particular)
ma'ls/ effect, caused
ma'l雪m known
manq transmitted sciences, narrations
mans kh abrogated
man g' selfishly restrictive
manzil station
maq n station
ma'q 1 intellectual sciences
mar' pasture, plants
marf a narration with unmentioned line of transmitters, unconnected to the Imam
ma'rifah gnosis, knowledge
marja' reference, source of emulation in Islamic legal rulings
ma'r f well-known, prominent
```

```
maslasah expediency, welfare
math repeated
mawss' subject
mawj d existent, being
mawlawiyyah mastership
mashar epiphany, manifestation
mi'sn 'hundreds' chapters
minbar pulpit
minnah obligation, a favour involving humiliation
mitdtq (external) instance
mith 1 imaginal world, realm of forms
mub halah mutual cursing
ти
ghah crushed tissue
mufassal differentiated, 'extended' chapters
mugh !la !ah sophistry
musskimst reviews, assessments
musarrik mover, cause of motion
mutsabah self-reckoning
muskam solid, clear
al-Musys Vivifier
muhr clay prayer stone
mujarrad immaterial, disentangled
mu'jizah miracle
```

```
mujmal undifferentiated, concise, non-detailed
```

mujtahid a jurist who can extract and interpret shariah rulings

mukshafst unveilings, clairvoyances

mukhla chosen, one who is purified and made sincere by Allah

mumkin al-wuj d contingent being

muqarrab n intimate servants of Allah

muqa sah disjointed letters

mursal a narration with incomplete line of transmitters

mur qabah self-vigilance, watchfulness

musabbist glorification chapters

mutten pages bound together

mush had t spiritual visions

mush irah a game of poetry

mustaf enal narrations reported by more than three transmitters, but not mutawatir

muta arrik moving object

mutash bih analogous, ambiguous

mutaw tir repeatedly reported narrations, such that their credibility is certain

muslaq absolute, unconditional

muttag n self-restrained individuals

mutta il connected

al-nafas al-ranminiyyah the Merciful's Breath

nafs soul, self, ego

al-nafs al-amm rah evil commanding soul

al-nafs al-n@iqah rational soul, intellect

al-nafs al-qudsiyyah sacred soul, the highest stage of intuition Nahj al-Bal ghah a collection of sermons, letters, and short sayings by Imam 'Al *na* syntax, grammar Najr n a city in Yemen naql narrations, transmitted sciences naq imperfection, deficiency *na*' na great bounty nsikh abrogating naskh abrogation naw' species, kind Na®m al-Sul®k Ibn al-F®ri 's poem ni'mah bounty, boon, blessing nis al-nab the wives of the Prophet n⊡r light nuz descension, descent qab al-r death, spirits being captured q::: al-qu::t supreme judge *qad* n primordial *al–Q***g***dir* Powerful *qahh* riyyah dominance qalam Pen *qalb* heart

qar in external evidence

```
qasr imposed, forced and non-natural movement
gaws arc
gaws al-nuz 1/2 Arc of Descent
qaws al-\overline{u}'\overline{d} Arc of Ascent
giblah direction of prayer, toward the Ka'bah in Mecca
Qib Pharaoh's tribe
Qir s'ah recitation
qier 'short' chapters
qiy mah resurrection
qul say (imperative)
qurb proximity, nearness
al-qurr 'al-sab'ah the seven well-known reciters
rak'ah unit of prayer
al-Rsziq Sustainer
riss satisfaction
rij science of narrators
riwsyah narration, tradition
ri'y plants, pasture
rub biyyah lordship
rs: spirit
al-R® al-Am®n Trustworthy Spirit
al-r ! • al-n ! • iqah rational spirit, intellect
R sel −Qudus Holy Spirit
ruhb niyyah monasticism
```

```
rukn a corner of the Ka'bah
ruwaybi
ah ignoble and insignificant individuals
sab'an shid do seven firm heavens
sabba sa glorified
sabbi glorify (imperative)
al-©agh©r small
sattbah Companions of the Prophet
Institute Institute of God's Command (Imam Mahde)
faffah page(s) of writing, book of supplications
eate collection of authenticated narrations
sahm al-Im m Imam's Share, half of the khums
sak nah composure, calmness
s lik wayfarer
sam m poisonous or hot deadly winds
sard®b cellar
saw⊡d blackness
sayr il al-khalq bi al-laqq journey toward the creation by the Truth
sayr wa sul®k spiritual journey and wayfaring
sayyid a descendant of the Prophet
Shṛd-ṛbṛd a village near Tabrṛz
shidhdhah single and un-common recitations
shedhdhah ghayra ma'refah non-famous single recitations
shaf ? ah intercession
```

```
shakh person
shakh iyyah personal (feminine), personality
shekilah formation, nature
sha'n al-nuz de circumstances in which a verse was revealed
shar' religion
shar commentary
sharr evil, bad
She 'ah Shi'a Muslims
Shif Ibn Sing's book
Shimirt a tribe in Iraq
shi'r poem, poetry
shirk polytheism, idolatry
Sib Children of Israel
idd q n the truthful

¶ifah attribute, quality

fift attributes, qualities

gir
gfah absoluteness

al-gir al-mustaq m the straight path
girf absolute, sheer
sunnah tradition, custom
ssrah chapter of the Qur'an
rah form
al-11 rat al-naw'iyyah special form
```

⑤u'⑤d ascent

```
al-suwar al-'at 1'iq ancient chapters
ta'abbud obedience, submission
ta'ayyun determination, entification
al-ta'ayyun al-ismiyyah nominal determination

gab ab an ature

tabd fransformation
t de l'in Followers, those who saw the Companions of the Prophet
ta
arru' petition, supplication
tafs r exegesis, commentary
tafw entrustment
tagh gyur otherness
tasaqquq realisation, substantiation
ta⊡r analysis
ta፻r፻f distortion
al-T¹iyyah al-Kubr¹ Ibn al-F¹ri
's poem
tajall manifestation, epiphany
tajarrud immateriality, transcendence
tajassum al-a'm de embodiment of actions
tajr

d abstraction
tak thur rivalry in amassment
```

takrrr recurrence

student of religion tamth symbolism, similitude tamy z contradistinction taqiyyah concealing one's beliefs taqw self-restraint, God-fear tark al-awl® abandonment of a preferred action tark®b wa mushtaq combination and derivation tasalsul infinite regression ta arruf take control, change tashakhkhu® personality, individuality tashayyu' Shi'ism tashksk gradation *tasl*[®]*m* submission Tashsr Purification tawakkul God-reliance tawssd unity, monotheism instantaneous self-transportation than yath bend, fold ⑤iw⑤/ 'lengthy' chapters er/e vertical, longitudinal

ngr Mount Sinai

```
'ub diyyah servitude
al-'ub diyyat al-ma dah sheer servitude
'Edhah protective charm
u'iddat prepared
ukhuwwah brotherhood
¶ al-ar m relatives
ummah nation, community
'uq I intellects, beings that are immaterial in essence and action
'uraf mystics, gnostics, Sufis
ust⊡d teacher, master
ust 1 d−i 1 1 m general master
use/ fundamentals, principles of jurisprudence
u sulder description of the substitution of t
Uth sijiy saristotle's Theology
wasdah unity, oneness
al-wa dah al-shakh iyyah personal unity
wasdahu ls sharska lah He is One and there is no partner for Him
weld one, singly reported narrations
al-weridu le yaeduru minhu ille al-werid from One, there emerges only one
wahm illusion
wa sy revelation
wajh face
wijib al-wujid Necessary Being
wajjahtu wajhiya li-ll®h I have turned my face to Allah
```

```
wal guardian, saint
w ! id father
w gi'iyyah reality, actuality
wridt intuitions of the heart
al-was intermediate
wayl woe
wijd n conscience, heart
wil yah guardianship
wuj d being, existence
al-wuj d al-munbasi expansive being, Universal Soul
al-wuj d al-shakh personal being
yaghnaw resided, dwelt
y Huwa y man I huwa ill H O He! O Who there is no he but Him
Ya'j i and Ma'j i Gog and Magog
Yam mah a land in the Arabian Peninsula
yakn become
yaqn certitude
yartadda ilayka sarfuk your look returns to you
yusabbi glorifies
yawm day
finition
f
zaksh alms, a religious due
ziy rah pilgrimage
```

Source URL:

https://www.al-islam.org/shining-sun-memory-allamah-tabatabai-sayyid-muhammad-husayn-husayni -tehrani/glossary-key#comment-0